

La qualité révolutionnaire de notre régime exige que le peuple, ses intérêts, ses aspirations, et ses droits politiques soient ensemble de nos activités.

A. Sékou Touré

Rédaction - Administration
Publicité
Adresse Télégraphique: Aguires
B, P, 191 - TEL. 33-66 CONAKRY

TRAVAIL - JUSTICE - SOLIDARITE
ORGANE QUOTIDIEN DU PARTI DEMOCRATIQUE DE GUINEE

EDITE PAR LA REGIE NATIONALE DE L'AGENCE GUINEENNE DE PRESSE

SOMMAIRE

Page 2
Conférence à Tougué

La production à l'honneur

Page 3
Page 4
L'athlétisme mondial

La situation au Congo

Conférence à Lomé

La conférence quadripartite de Monrovia, a clôturé ses travaux

« Les pays africains partagent des objectifs communs » a déclaré M. Mamba Sano

Le Président A. S. Touré : Nous avons une grande lacune à combler dans le domaine scientifique et économique ; mais riches en potentiel humain, nous allons nous unir, combler cette lacune et dire qu'en Afrique règnent l'amitié et la paix.

La conférence quadripartite de Monrovia a clôturé ses travaux. Les Présidents William Tubman, Ahmed Sékou Touré, Félix Houphouët-Boigny et le premier ministre Sir Albert Margai se sont entretenus en tête à tête samedi avant de tirer les conclusions de cette rencontre.

En marge de ces entretiens, ils ont eu au cours de diverses manifestations à exposer en public leurs vues sur la création d'une zone de libre échange. Au cours d'un banquet offert en l'honneur de ses invités, le Président Tubman a défini cette création comme un « projet pilote » qui entraînerait d'autres

pays africains». L'unité africaine, a-t-il dit doit partir d'un certain point. C'est ainsi que la création d'une zone de libre échange entre nos quatre pays peut marquer le début de l'accomplissement pratique de cette unité.

De son côté, le Président Ahmed Sékou Touré a déclaré « nous avons une grande lacune à combler dans les domaines scientifique et économique, mais riche en potentiel humain, nous voulons nous unir pour combler cette lacune et dire qu'en Afrique règnent l'amitié et la paix. Aujourd'hui Monrovia, quatre Etats représentant exactement « la structure financière de l'Afrique : livre sterling,

dollar, franc-français et guinéen, se rencontrent. Si nous obtenons des résultats le continent entre-verra la possibilité d'élargir sur une base de compréhension en vue de son propre perfectionnement. »

Le Président Tubman et Albert Margai avaient auparavant exprimé tour à tour leur espoir dans la réussite de la conférence « jalon important sur la voie de l'unité africaine. »

Le Panafricaine cherche à réaliser les Etats-Unis d'Afrique, a déclaré le représentant personnel du président Sékou Touré aux délégué participant à une conférence sur les pays Francophones d'Afrique.

M. Mamba Sano, a tracé les grandes lignes de la colonisation française de l'Afrique occidentale depuis 1890 jusqu'à 1960 dans son allocution adressée aux lettrés des Etats-Unis, d'Europe, d'Afrique et d'Israël qui participent à la conférence.

Parlant jeudi sur le thème « les courants historiques de l'Afrique occidentale du vingtième siècle », les leaders africains s'étaient faits les champions de la co-existence raciale sur le continent. Ils ont rejeté l'idée du « Tribalisme », du régionalisme et du racisme, a-t-il déclaré.

M. Sano a ajouté que les nations africaines tendaient à s'unir au sein des Nations Unies parce qu'elles avaient fait l'objet des mêmes injustices et avaient les mêmes

(Suite page 2)

« L'art guinéen, un art populaire et optimiste » titre un journal coréen



Don des travailleurs de la ville de Piong-yang
On y lit en coréen : vivent la solidarité et l'amitié entre le peuple coréen et le peuple guinéen.

Vendredi dernier l'Ambassadeur de la République populaire et démocratique de Corée a donné une réception pour fêter le retour de nos artistes du second ballet qui ont visité la Corée.

On sait que les membres du second ballet national étaient arrivés à Piong-yang capitale de la Corée du Nord. Le 2 juillet déjà une première représentation de nos artistes était chaleureusement applaudie par les hôtes coréens. Le 3 juillet, dans l'après-midi, l'ensemble des artistes guinéens était reçu par le vice-pré-

sident du Conseil des ministres de Corée, M. Kim Il, entouré de plusieurs personnalités. Le même jour au soir le grand théâtre de Piong-yang (4000 places) était bondé de monde venu applaudir nos artistes.

L'organe central du parti du travail de Corée écrivait notamment que la représentation de ces ballets, danses et chants, exprime clairement que le peuple guinéen aime le travail. Le journal a aussi écrit que les danses populaires pouvaient notre volonté de lutter contre le colonia-

lisme. « C'est là, poursuit ce journal, l'expression de l'art populaire, de la volonté populaire, l'esprit du dynamisme révolutionnaire ».

De nombreux journaux coréens ont écrit dans ce sens. Ainsi, un autre journal titrait : **L'art guinéen, un art populaire et optimiste**. Et le journal d'exprimer la joie et l'enthousiasme des spectateurs coréens, en voyant évoluer après un parcours de plusieurs milliers de kilomètres, les ambassadeurs de l'art guinéen

Mouvement de personnalités

Venant de Washington, MM. Karim Bangoura et Achkar Marrof sont arrivés hier samedi à Conakry.

Rappelons que les deux ambassadeurs guinéens ont été appelés pour consultation.

De retour des Etats-Unis, une délégation de la J.R.D.A. conduite par M. Camara Ibrahim membre du Conseil National de la J.R.D.A. et comprenant M. Soumah N'Faly secrétaire général du Comité Régional de Kankan est arrivée ce matin dans la capitale guinéenne.

Aux Etats-Unis, les délégués guinéens ont été les hôtes de l'organisation de jeunesse dénommée « Carrefour Afrique ». Le programme de leur séjour était organisé de la façon suivante :

- 1^o Visites des centres industriels.
- 2^o Rencontres avec des leaders anti-ségrégationnistes noirs et blancs.
- 3^o Rencontres avec les responsables de différents syndicats.

4^o Rencontres avec les organisations de Jeunesse.

A l'issue de leur séjour, un périple les a conduit à travers les principales villes des Etats-Unis.

Venant d'Alger, sont arrivés mardi 18 août dans la capitale guinéenne 5 responsables de la J.R.D.A. à bord du régulier de la Compagnie Aéroflot.

La délégation conduite par M. Béréte Daouda, membre du Conseil National de la J.R.D.A. comprenant en outre :

- Mlle Barry Kadiatou
- MM. Kamano François
- Diawara Diara et Diallo Abdoulaye

Cette délégation a représenté la J.R.D.A. au Camp International de l'Amitié organisé à Alger du 23 juillet au 18 août par la J.F.L.N.

A bord du même appareil est arrivé M. Keita Diamady, membre du Conseil National de la J.R.D.A. de retour de Belgrade où il avait assisté au Séminaire International de la Jeunesse.

La vie dans la Nation

LA VIE DANS NOS REGIONS Les basketteurs guinéens en Union Soviétique

Forécariah

Une tragique partie de chasse vient d'endeuiller un petit village situé à 85 kms de Faranah. En effet le 13 août dernier M. Tumouraboura tombait mortellement blessé d'un coup de fusil tiré sur lui par méprise par M. Camara Mamadou au cours d'une partie de chasse.

DE FORECARIAH

Forécariah aussi connaît un fait divers tragique. Le mardi 11 août une barque, à bord de laquelle avaient pris place pour gagner leur champ Mesdames Kaba M'Mah Sory, Youla M'Mah et M. Camara Morlaye, prise dans un tourbillon chavirait. Trois jours plus tard le corps de Mme Youla M'Mah était repêché, mais les corps de ses deux compagnons demeurent introuvables.

Le commandant de la Brigade Frontière de Gendarmerie de Forécariah signale l'arrestation le 15 courant d'un trafiquant du nom de Bangoura qui tentait d'exporter frauduleusement une somme de Six Cent Mille Francs Guinéens.

GUECKEDOU

Les Gendarmes de la Brigade Frontière de Gueckédou ont de leur côté opéré dans les journées des 12, 13, 14 et 15 courant les saisies de 10 kg de marchandises, 2 postes de Radio, 16.275 francs guinéens et 2.000 cigarettes à l'importation, et 190 kg de produits divers, 35.000 francs guinéens, 75 kg de sucre à l'exportation sur les fraudeurs.

Kankan

Nous rappelons l'élection d'un nouveau bureau Fédéral à Kankan dont voici la composition :
Secrétaire fédéral : Kaba Madi Amiatia ;
Trésorier général : Dabadou Karamoko ;
Responsable féminine : Kaba

Des objectifs communs

(Suite de la première page)
problèmes. De plus a-t-il précisé, les pays africains partagent « des objectifs en commun ».

Il a déclaré que l'idée du Pan-Africanisme était née chez les noirs américains et que feu M. William E.B. Dubois était un fondateur de ce mouvement.

M. Sano a donné à son exposé sur la lutte de l'Afrique occidentale pour l'indépendance un cachet d'actualité en mentionnant la formation de l'Organisation de l'Unité Africaine et la création d'un secrétariat de l'OUA à Addis-Abéba avec un Guinéen l'ambassadeur D'allo Telli, en qualité de premier secrétaire général.

Un autre orateur, M. Albert Tévoedjere, de l'institut africain à Genève, a traité des problèmes de coopération entre l'Afrique et les pays industrialisés.

Moussoukoro ;
Secrétaire administratif : Sow Aguibou ;
Secrétaire à l'Organisation : M'Bemba Kabiné Touré ;
Secrétaire à l'Economie : Mme Kourouma
et membre de droit M. Diallo Téliel, gouverneur de Région.

Au cours du dépouillement du scrutin les nouveaux élus étaient longuement applaudis par les congressistes.

KOUNDARA

Week-end tragique à Koundara où dans la nuit du 15 au 16 août dernier sur la route de Termessé un camion de transport se renversait. Bilan : 4 blessés graves.

Macenta

Drame passionnel ou geste d'un dément ? Dans la nuit du 18 au 19 août, le cultivateur Onivogui du village de Sondedou (ex-canton de Ziamai) a blessé d'un coup de fusil sa femme Yassa Onivogui qui a été transportée à l'hôpital de Macenta dans un état grave. Le meurtrier s'est ensuite suicidé.

Au cours de leur contrôle habituel de la frontière, les agents de la Sécurité de Macenta ont opéré les 13 et 14 courant d'importantes saisies dont quatre fusils en provenance du Libéria, et cinq bœufs que les trafiquants tentaient de sortir du territoire National.

Mamou

Dans la nuit du 17 au 18, un trafiquant originaire de Dalaba nommé Barry Mamadou Kala venant de Sierra-Léone et passant par Linsan a été appréhendé. Il conduisait un bœuf et cinq moutons.

L'orateur Dahoméen a déclaré que l'assistance économique et technique aux nations en voie de développement ne devraient pas être motivées par « un désir charitable d'aider des hommes qui vivent dans la brousse et sont soumis à la hantise des lions ». Elle devrait plutôt être basée sur la coopération, un échange entre deux associés.

M. Tévoedjere a déclaré qu'il était impossible de mettre en pratique de bons programmes de développement tant que la stabilité politique n'existe pas dans le pays bénéficiaire.

Environ quatre cents personnes participent à la conférence qui étudie les changements politiques et sociaux intervenus dans les vingt-et-une nations francophones d'Afrique.

Dans le cadre des échanges culturels entre la Guinée et l'Union soviétique, la sélection nationale guinéenne de basket-ball conduite par M. Yattara Salifou, responsable national de la J.R.D.A est arrivée à Moscou au début du mois d'août pour une tournée sportive de plusieurs semaines.

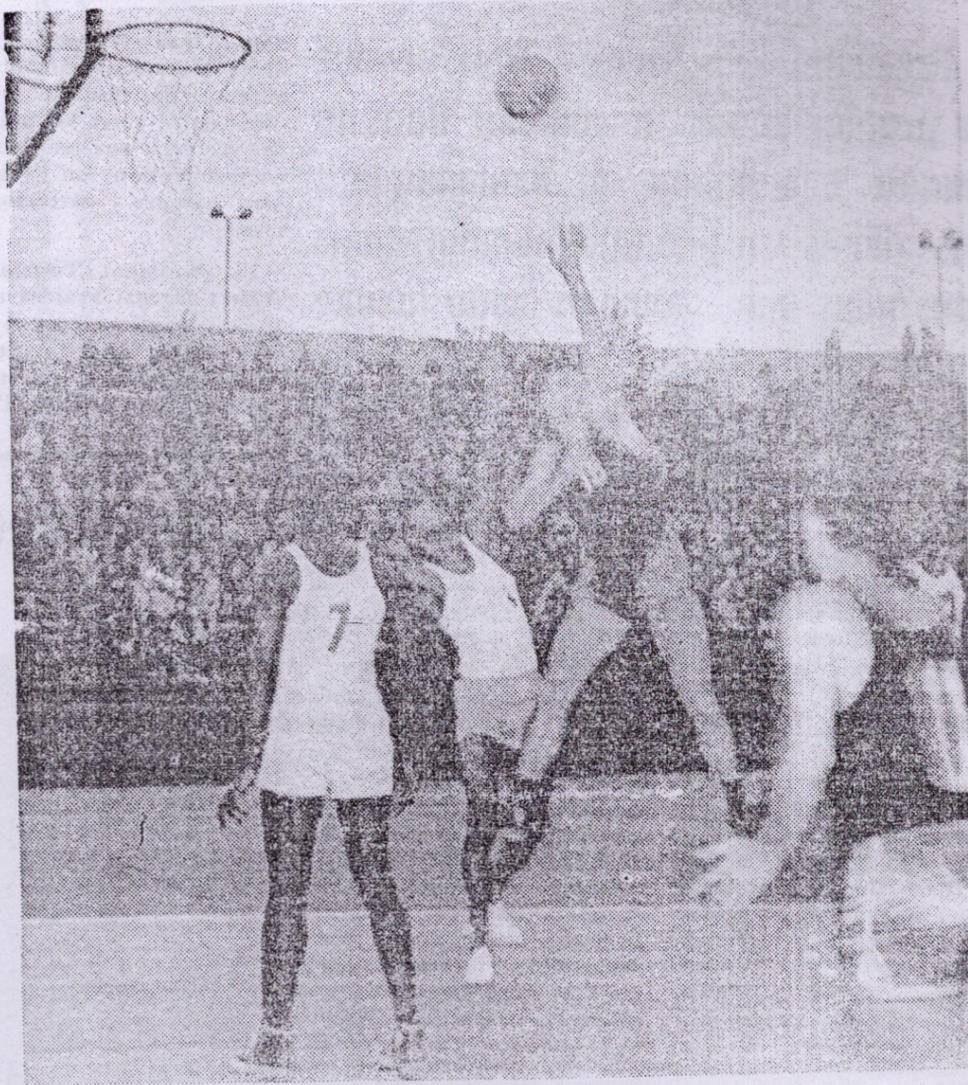
En ce début du mois d'août, les

ville et, naturellement, nous voulons nous y préparer aussi bien que possible. C'est pourquoi, conclut M. Yattara Salifou, nous pouvons dire que les rencontres que nous aurons ici avec les meilleurs basketteurs militaires de l'URSS seront très utiles à l'équipe guinéenne.

Les commentateurs sportifs so-

leurs avec eux. L'exécution du tir, à n'importe quelle distance, doit être portée à l'automatisme. Pour cela, disent-ils encore, les joueurs de l'équipe nationale de l'URSS s'entraînent, par exemple à tirer au panier les yeux fermés.

L'équipe guinéenne possède de très bons tireurs comme Dieng et le capitaine de la formation Ca-



milliers d'amateurs de sport ont eu l'occasion de voir pour la première fois des basketteurs africains œuvrer dans la capitale soviétique. L'une des meilleures équipes de l'URSS, celle du Club sportif central de l'armée a rencontré à cette première occasion la sélection nationale guinéenne avec laquelle elle a disputé un match amical.

Au cours de ce premier contact des basketteurs guinéens avec les sportifs soviétiques, il ressortait que, à vrai dire, on connaissait peu de choses encore sur les basketteurs de notre continent. Car, spectateurs connus reporters sportifs, tous brûlaient du désir de faire leur connaissance.

M. Yattara Salifou, chef de notre délégation sportive parle ici volontier du basket-ball dans son pays :

« Bien que notre équipe n'existe que depuis deux ans, nous ne sommes pas tout à fait des débutants. » En effet, il y a deux ans nous avons participé au premier championnat d'Afrique qui avait eu lieu au Caire et où nous avons occupé la 4e place.

« Dans un an exactement, poursuit M. Yattara, les Premiers Jeux africains auront lieu à Brazza-

viétiques écrivent à cette occasion : « Nous avons assisté à cette rencontre qui a été remportée par les locaux. Nous avons aimé la grande discipline de jeu et de la volonté des sportifs guinéens. Mais nous tenons à faire quelques remarques poursuivent-ils. La préparation physique générale est à la base de n'importe quel jeu sportif. Dans un sport de courageux, aussi athlétique que le basket-ball, la préparation physique joue un rôle primordial. C'est à notre avis également, la chose à laquelle il faut accorder l'attention, disent-ils. L'entraînement de nos basketteurs ici comprend obligatoirement les éléments d'haltérophobie, de natation et de gymnastique. Le basket moderne est un sport de vitesse. Les joueurs profitent de la moindre occasion pour tirer au panier.

La décision sur la meilleure façon de tirer doit être prise instantanément, continuent les commentateurs sportifs soviétiques, car les joueurs de la défense adverse sont toujours sur leurs gardes et peuvent, à tout moment, empêcher de tirer. Les joueurs doivent avoir un « sens de la balle bien développé, avis que nous partageons antérieurement d'ail-

mara Aliou, font remarquer par ailleurs nos confrères soviétiques qui ajoutent : « cependant pour avoir du succès dans le basket moderne, une équipe doit avoir au moins 5 à 7 tireurs de ce genre.

Enfin ils concluent en termes : « La moyenne de taille de l'équipe guinéenne est de 1 m 80. Une équipe ne disposant de joueurs de grande taille fonde généralement son jeu sur les percées rapides jusqu'au panier adverse, pratique le pressing et la défense. Les joueurs guinéens le font également. Ils comprennent qu'ils doivent encore perfectionner la technique et la tactique du jeu ».

En voilà bien des remarques constructives. Au cours de leur tournée à travers l'Union soviétique, les membres de cette délégation sportive ont déjà eu plusieurs occasions de visiter certains grands centres touristiques et industriels. Avant leur retour en Guinée, prévue pour la veille des fêtes de l'indépendance, nos basketteurs auront encore maintes rencontres avec les sportifs soviétiques.

La Guinée... l'Afrique... le monde...

Anniversaire de la Roumanie

(Suite de la page 4)

jeu du colonialisme, accordant un ferme appui aux peuples qui luttent pour leur libération de la domination impérialiste, pour leur développement politique et économique indépendant, et soutenant l'aspiration légitime des peuples libérés de l'esclavage colonial à l'affermissement de l'indépendance nationale, à la création de leur propre économie, développant la coopération multilatérale avec les jeunes Etats.

Quant aux relations guinéo-roumaines, elles sont des plus amicales et fraternelles. Laissons plutôt à M. Popesco, chargé d'Affaires de la République Populaire de Roumanie de nous en parler.

Le lendemain de la proclamation de l'indépendance, la République de Guinée et la République Populaire Roumaine ont noué des relations diplomatiques. Depuis, les relations entre les deux pays se sont continuellement développées dans un esprit de franche et amicale coopération.

Des accords de coopération ont été signés entre les deux gouvernements sur la base desquels une assistance amicale et qualifiée est accordée par la Roumanie dans les domaines de l'enseignement et de l'imprimerie,

tandis que nombre de jeunes guinéens étudient dans les écoles techniques et les universités roumaines.

La position des deux pays envers les problèmes majeurs de la situation internationale actuelle présente des grandes similitudes, les deux ayant souligné tout spécialement leur attachement à la cause de la paix et de l'amitié entre tous les peuples.

Sur cette base une coopération amicale et bénéfique s'est développée au sein des organisations internationales et surtout à l'O.N.U. comme ce fut le cas pour l'adoption des « mesures pour promouvoir parmi les jeunes les idées de paix de respect mutuel et d'entente entre les peuples » dont le projet de résolution porte, entre autres, les signatures de deux pays.

Nous souhaitons que les relations entre les peuples et les gouvernements guinéen et roumain se développent et se renforcent toujours au profit réciproques de nos deux pays.

A l'occasion de ce 20ème anniversaire, le chargé d'Affaires de la République Populaire de Roumanie a donné dans la salle des fêtes de l'imprimerie Patrice Lumumba une brillante réception à laquelle assistaient de nombreuses personnalités guinéennes et les membres du Corps diplomatique et consulaire.

Le testament du défunt premier ministre Nerhu

M. Jawariahal Nehru, a légué tous ses biens à sa fille unique, Mme Indira Gandhi, qui est sa seule héritière dans son testament, selon la revue indienne « Blitz ».

Le défunt premier ministre indien remercie dans son testament, ses deux sœurs Mme Vifaya Lakshmi pandit et Mme Krishna Huthe Singh de leur amour et de leur affection et déclare :

« Je ne peux rien donner en retour à cette affection si ce n'est ma propre affection que je leur donne déjà entièrement ».

Jusqu'à présent des extraits seulement du testament de M. Nehru avaient été publiés concernant les dispositions qu'il avait prévues pour le repos de ses cendres. Dans son testament tel qu'il est publié par la revue « Blitz » M. Nehru précise que ses biens légués à Mme Gandhi qui est maintenant ministre indien de l'Information et de la Radiodiffusion, comprennent sa maison à Allahabad, sa ville natale. Le reste de ses biens comprend des terres et des dépendances, des meubles, une bibliothèque ainsi que quelques actions, de l'argent en espèces et tous les droits d'auteur de ses livres. Mais le premier ministre indien avait laissé entendre que sa fortune personnelle n'était pas importante. Les circonstances de

ma vie, précisait M. Nehru, ont été et sont encore si incertaines que j'ignore si il me restera seulement quelque chose à l'heure de ma mort ». M. Nehru avait rédigé son testament en 1954. « Les valeurs que j'avais héritées de mon père et qu'il avait fait fructifier avec un soin affectueux à mon intention, je les ai en grande partie dépensées. Le capital dont je dispose a progressivement di-

minué en dépit des revenus que je reçois de mes droits d'auteur ». Depuis que je suis premier ministre, ajoutait M. Nehru, je n'ai pas pu augmenter mes revenus par de nouveaux écrits et j'ai dû faire appel à plusieurs reprises au capital que je possédais, car mon salaire de premier ministre, ne suffisait pas à répondre à mes besoins, aussi limités qu'ils fussent.

Une conférence africaine sur la délinquance juvénile

Des délégués venus de douze pays africains se sont réunis à Monrovia pour examiner les moyens de remédier à la délinquance juvénile.

Cette conférence de deux semaines, qui s'est ouverte mardi, a pour thème « l'élaboration de programmes nationaux pour la prévention de la délinquance juvénile et le traitement des jeunes délinquants ». Les débats porteront principalement sur la délinquance juvénile en Afrique.

Connu sous le nom de « réunion d'un groupe d'experts en matière de défense sociale », la conférence est patronnée par la commission économique des Na-

tions Unies pour l'Afrique, par le bureau des Affaires sociales des Nations Unies et le programme d'assistance technique des Nations Unies. M.S. Coopman, membre du bureau des Affaires sociales de l'O.N.U., a organisé cette conférence en collaboration avec le département d'Etat libérien.

Les pays représentés à la conférence sont : Le Libéria, le Nigeria, l'Ethiopie, la Zambie, le Ghana, la Somalie, l'Ouganda, le Sénégal, le Cameroun, le Tchad, le Congo (Léopoldville), le Dahomey, la Sierra Leone, la Haute-Volta, la Côte d'Ivoire et le Togo. Doivent également assister des personnalités appartenant à diverses institutions spécialisées de l'O.N.U., intéressées par le thème de cette conférence.

Lettres de Créance...



Maurice Camara, ambassadeur de la République de Guinée en URSS, a remis au Kemlin ses lettres de créance à M. Muricep, vice-président du présidium du So viet suprême de l'URSS.

L'art guinéen

(Suite page 2)

Le grand théâtre était arboré, comble le même journal qui ajoute que les artistes guinéens attestent la force et la détermination du peuple de Guinée tout entier pour œuvrer en faveur du progrès social. Notre peuple est confiant en l'avenir. Le journal rend hommage à notre art parce qu'il est resté populaire, près des réalités.

Notons que nos artistes ont entonné en coréen le chant « la lutte héroïque du peuple ».

Le 15 juillet le ministre coréen de la culture a offert une brillante réception en l'honneur de nos artistes.

Les membres de notre second ballet ont visité plusieurs régions de la Corée avant de quitter le pays.

F. B.

23 Août 1944 -- 23 Août 1964

La République Populaire de Roumanie

fête un glorieux anniversaire

TRAVAIL — JUSTICE — SOLIDARITÉ

Organe
Quotidien
du
Parti
Démocratique
de Guinée

COMPTE CHEQUES POSTAUX 6975
BANQUE REPUBLIQUE DE GUINÉE
3-34-32

La situation au Laos

Le roi Savang Vathana, se félicite de la rencontre tripartite laotienne à Paris et a émis tous ses vœux pour sa réussite, au cours de l'audience qu'il a accordée vendredi, à Louang Prabang, à M. Pierre Millet, ambassadeur de France.

Dans les milieux politiques et diplomatiques de Vientiane on estime, d'autre part, que le fait que les trois partis du Laos se réunissent à Paris, est un succès pour la politique du général de Gaulle et du gouvernement français. A ce sujet, on fait également remarquer que, depuis de nombreux mois, le choix du lieu de la rencontre était difficile, mais que les partis en présence sont rapidement tombés d'accord sur le choix de Paris. On exprime l'espoir que les résultats de la réunion de la Celle-Saint-Cloud, seront plus heureux que ceux de la précédente conférence de la Plaine des Jarres qui eut lieu à la veille du dernier coup d'Etat du 9 avril dernier.

Le porte parole du département d'Etat américain, a confirmé jeudi soir par téléphone qu'un hélicoptère américain a été abattu mardi dans le sud-est de la Plaine des

Jarres. Le pilote a pu être secouru par un second hélicoptère.

Les cérémonies de la flamme olympique

Le plus grand relais de l'histoire a commencé vendredi par le transport de la flamme olympique du stade antique d'Olympe au stade de Tokyo où auront lieu — pour la première fois dans le continent asiatique — les 18ème Jeux Olympiques contemporains.

Une cérémonie traditionnelle a précédé le départ, du premier coureur d'Olympe sur les bords de la rivière sacrée. Quatorze prêtres se sont formé un cortège précédé de deux jeunes gens portant une branche de laurier et une branche d'olivier. La grande prêtresse a allumé à l'aide d'un miroir solaire la flamme olympique, puis le cortège s'est dirigé vers le stade où se trouvaient le roi de Grèce et sa suite, des membres du gouvernement, l'ambassade du Japon à Athènes et le président du comité d'organisation des Jeux.

De futurs chercheurs guinéens au symposium international de Leningrad



Un symposium international pour les problèmes de la radiation terrestre et solaire ouvert à Leningrad. Y prennent part les savants des Etats-Unis d'Amérique, de Grande Bretagne, de France, de la Belgique, de l'Inde, de plusieurs jeunes Etats africains et asiatiques, de l'Union Soviétique.

Sur la photo : (de gauche à droite) Mara Faman et Diallo Lacha, jeunes savants guinéens, qui font leur stage en URSS, s'entretiennent avec Henri Masson du Sénégal.

Cette année, le peuple roumain fête le XXème anniversaire de la libération de sa patrie du joug fasciste. Il y a 20 ans, le 23 Août 1944, les forces patriotiques popu-

laires, ont renversé la dictature militaire fasciste. Les événements d'août 1944 ont marqué le début de profondes transformations révolutionnaires qui ont

pour l'ensemble de l'industrie, contre 13% prévu pour l'étape 1960-1965. Dans les conditions des rythmes maxima enregistrés dans les années les plus favora-



GHEORGHE GHEORGHIU-DEJ

Président du Conseil d'Etat de la République Populaire Roumaine.

permis aux travailleurs d'instaurer le régime de démocratie populaire et de passer ensuite à l'édification du socialisme.

Lors du 20ème anniversaire de sa libération, la Roumanie socialiste présente l'image d'un pays en plein progrès, ayant une économie complexe et une culture florissante.

La voie qu'elle a parcourue pendant ces 20 années n'a pas été une voie facile. Le peuple roumain a dû surmonter de nombreuses et importantes difficultés résultant du lourd héritage légué par l'ancien régime. Bien que disposant des ressources naturelles nécessaires — pétrole, gaz, minerais métallifères, vastes ressources énergétiques et forestières — qui auraient permis la création et le développement de puissantes branches industrielles, l'industrie de la Roumanie était pourtant insuffisamment développée. La principale branche de l'économie nationale était l'agriculture.

Par suite, en 1963 la production industrielle globale a augmenté de 7,4 fois par rapport à 1938. Au cours des 4 premières années d'exécution du plan de 6 ans (1960-1963), l'on a enregistré un rythme moyen annuel d'augmentation d'environ 15%

de l'ancien régime, l'économie n'aurait atteint qu'en 1990 l'actuel niveau de la production industrielle.

Le fait essentiel dans le processus d'industrialisation socialiste a été la création de l'industrie lourde, le développement prioritaire de la production de métaux, de machines, d'énergie électrique et thermique, de combustibles, de produits chimiques.

Parallèlement au développement de l'industrie lourde, le parti et le gouvernement ont accordé une attention spéciale à l'extension de l'industrie des articles de consommation courante, où pendant l'étape 1951-1963 l'on a enregistré un rythme moyen annuel d'augmentation de la production de 10,7%.

L'année dernière, l'industrie d'articles de consommation courante a mis à la disposition de la population environ 5 fois plus de marchandises qu'en 1938.

Le peuple et le gouvernement roumains fidèles à la politique d'appui de la cause de l'indépendance et de la liberté nationale, considèrent avec une profonde sympathie et esprit de solidarité la lutte pleine d'abnégation menée par les peuples opprimés en vue de secouer le

(Suite page 3)